

## چاوكيڭرانىكى خىرا به سەر رەوتى گەشە و ھەلدانى ھونەر و ئەدەبىياتى كرىكارى، لەئىران و كوردستانى ئىران.

ن: سەئىد ئەھمانى

بناغە دارىژەرانى ھونەر و ئەدەبىياتى كرىكارى بە شىۋەيەكى بەرچاۋ لەو ھونەر مەند و نووسەرەنە بوون كە سەر بە سەبەك و رىبازى پئاليزم بوون، بەگشت بالەكانىەو. پئاليزمىش ھونەر و ئەدەبىياتى دەورەيەكى مېژوويى تايبەت بە خۆيەتى و بارى چەوسانەو و فەسادى ئەشرافيەت و مېراتەكەى، واتە سەرمايەدارى دەردەخات و تەننەت لەوئەش واوئەتر دەچىت و ژيانى پەر لە مەينەت و كوئەرەورى زەحمەتكىشان بەھۆى ئەو نيزامەو نیشان دەدات.

نووسەران و ھونەر مەندانى پئاليزمى خويان لە رىكەوت و تەسادوف دەور دەخەنەو و دەپارىزن و وەسەف كەردنى شتەكانى دەورەورى خويان لەسەر ئەو بناغەيە دانا كە ھەر ديار دەيەكى سەروشتى و مېژوويى شوينى خۆى لەئىو زەنجىرەيەكى بىئەژمارى مەرج و ھۇدا دەبينتەو.

پئاليزم نواندى ژيانە، بەو جۆرەى كە ھەيە، بەلام پئاليزم ديار دە پوئەتەكان و ديار دە لە پوئەكان لە جىگاي راستەقىنە دادەنى.

ئىنگىلس دەلى: سەر كەوتنى پئاليزم سەر كەوتنى راستىيە بەسەر خەون و خەيال دا. ھەر ھونەر و ئەدەبىياتىك ئاوينەى سەردەمى خۆيەتى. سەلەكانى ئاخىر و ئوخىرى سەدەى ھەژدە، پىويستىەكى مېژوويى بوو بۆ وەلانانى سوننەتەكانى رىبازى كلاسىك، كە ئۆينەرى ئەشرافيەت و نيزامى ئاغا و دەربەگى بوو. ھەرەھا رۇمانتيزم ئاكامى سەر ھەلدانى چىنيكى مام ناوئەندى بوو كە تىدەكوئشا بەھۆى دروشم گەلىكى وەك: بازركانى ئازاد، وئژدانى ئازاد و حكومەتى ئازادەو، خۆ بجزىنئە ناو دنيای ھونەر و ئەدەبىياتىشەو.

لە سەدەى نۆژدە و بىستەمىشەو بە تايبەتى دواى شەپرى يەكەمى جىھانى، ھونەر و ئەدەبىياتىكى نا پئاليزمى وەكو: ناتوراليزم، سوور پئاليزم، سەمبوليزم و...، بە شەكل و شىۋەى جۆراو جۆرەو لە گۆرئدا بوون. ھونەر مەندان و نووسەرەنىك بۆ ئەوئەى نەھامەتتەكانى نيزامى مەوجود و تاوان كارىەكانى شەپ و شوينەوارى ئالۆزىيە كۆمەلەيەتتەكانى دواى شەپەكە و قەيرانى سەرمايەدارى لەبىر خويان بەرنەو پەنايان بىر دە بەر ئەم شىۋازە تەم و مژاوى و كىنايە ئامىز و دەور لە تىگەيشتنى خەلكە. ئەم شىۋە ھونەر و ئەدەبىياتە، بەناو، كاردانەوئەيەك بوون لەبەرانبەر ئەو قەيرانە سىياسى و ئابوورىيەى كە تووشى كۆمەلگاي مرقاقيەتى ئەو سەردەمە ببوو. پئاليزمىش وەكو رىبازىكى واقع گرا شىۋەيەك ولام دانەو بە نيازە ھونەرى و ئەدەبىيەكانى كۆمەلگاي سەردەمى خۆيەتى. پئاليزم پاش مەكتەبى رۇمانتيزم ھاتە گۆرى كە لە ئاسمانى خەيالدا دەفەرى و راستىيەكانى لەبەرچاۋى كۆمەلە حەشار دابوو.

یه کیك له رهخنه گرانی ئهدهبی دهلی: ئهدهبی رئالیزم په ردهی ناهه مواری له رووی پوماننیزم و چینی سه رمایه دار هه لمالی. قوتابخانهی رئالیزم، ئهدهبی داگرته سه ر زوی، ئهدهبیك كه روماننیکه کان بردبوویانه دنیا یه کی خه یالوی ناسمانیه وه.

رئالیزم پیی وایه هونه ر و ئهدهبیات دهبی له خزمهت خه لکدا بی به توندی هیرش دهکاته سه ر سیسته می سه رمایه داری و که رهسته ی ئه زمونه کانی له چین و تویره رهش و پوته کان و هره گری. به هوی رئالیزمه وه کریکار وه ک چینیکي مافخورا و هاته نیو ئهدهب و هونه ره وه. ئالییره وه خوری هونه ر و ئهدهبیاتی کریکاری دهرده که وی. بهر له مه شرووته و ئه وه ی پیی ده لپن مه شرووته خوازی بزووتنه وه یه کی فکری و فرههنگی له ئیرانیس دهست پیدهکات که نوینه رایه تی چینی تازه پیگه یشتوو له ئیراندا دهکات و خو ده نویی. به دژی فرههنگ و هه ل و مه رجی زال به سه ر کومه لگادا هه لویست دهگری. بزووتنه وه ی مه شرووته خوازی، بزووتنه وه یه کی مادی و کومه لایه تی دیاری کراوه، به شیوه یه کی له چه شنی روشنگه ری له ئورپا دهست پیدهکات و شاعیران و نو سه رانیکی تییدا په روه رده ده بییت، ئه مه دریره ی ده بی تا دوا ی مه شرووته ش، له هه مان حالدا ناسیونالیزمیکی ئیرانی له ناو ئه مه ره وته دا خو ی حه شار داوه که داوا ی سه ره خوی یه کی زیاتر بو مروقی ئیرانی دهکات و ده یه وی به رزه وه ندی یه کانی بورژوازی ئیرانی له به رانه ر بورژوازی ولاتانیتردا پیاریزی. ئه مه ش ده بیته بیروکه یه کی کومه لایه تی که به رزه وه ندی چینی ده سه لاتدار نوینه رایه تی دهکات و هه روه ها زال ده بییت به سه ر ئهدهبیاتی ئیراندا و شکلی پیدهدات و چوارچیوه یه کی فکری نوی بو داستان و شیعر و رومان دروست دهکا، واته له گشت بواره کانی ئهدهب و هونه ردا رهنگ ده داته وه به شیوه یه کی گشتی ئه مه ره وته به چه شنی جوړاوجوره وه تاکاتی ئیسه لاحتی ئه رزی، که بوو به هوی پیکه اتنی شیوه یه کی تر له په یوه ندی کومه لایه تی، هه ر دریره ی بوو. ئه مه ناسیونالیزمه فرههنگی ئهدهبییه له و ماوه یه دا زور گه شه و هه لدان و نزم بوونه وه ی به خو یه وه بیی.

له سه رده می رهزا شادا شیوه یه کی تر له ناسیونالیزم سه ر هه لدهدات که شیوه یه کی حکومه تی و بیروکه ی وه ک دژایه تی له گه ل عه رب و گه لانی تر په ره پیدهدات و ته نگ به ناسیونالیزمه لیبرالیه که هه لده چنی و پاشه کشه ی پیدهکات. به لام ناتوانی هونه رمه ند و شاعیر و نو سه رانیکی زور به لای خویدا بکیشی. هه رچه ند هیندیکیش له گه ل خویدا ها وئا هه نگ هه ر دهکات. ناسیونالیزمی سه رده می مه شرووته تووشی بونه سته ک ده بییت، تووشی بی دهره تانیه ک ده بییت، له گه ل شکستی ئارمانه ئازادی خوازانه که ی دا رو به روو ده بییت و به هویه وه ئه و ئهدهبیاته پیشکه وتن خوازانه ی که تازه گه شه ی کردبوو، تازه گولی کردبوو، داده مرکی و شیوه یه کی ئهدهبیاتی بی هیوا ی ماته ماوی سه ر هه لدهدات و به ره و په یدا دهکات. له دهره یه کی تر دا به هوی خو لقا ندنی فه زایه کی ئازاد تره وه ئه مه گرایش ه ناسیونالیزمه لیبرالیه سه ر هه لدهداته وه، وه ک سیاسه ت له کومه لدا و له پالیه وه ده بینین که نو سه ری، شاعیری و هونه ر به گشتی سه ر له نوی دبوژینه وه و دینه وه مه یدان. له گه ل ئه مه شدا که سه رده می دوا ی شه ری دووی جیهانی یه گرایش یکی کومه لایه تی تریش سه ره لده دا، گرایش یکی

ریفورمیستی که ئویش خوئی ئیلهام بهخشی شیوهیهک هونەر و ئەدەبیاته.

ئەم گرایشە ریفورمیستیه، لەراستی دا لە زووه بناغهکهی دامەزرابو، یان رووداوهکانی دنیا، رووداوه کریکاریهکانی دنیا وەک ئورپا و شورشی 1905ی روسیه و باقی ناوچهکانی جیهان شوینەوار لەسەر ئەم گرایشە لە ئێران دادەنێن و دەبنە بەردی بناغهی ئەم گرایشە. ئەم گرایشە هەرچەند بەکزی، بەلام، لە دەورەى مەشرووتەو هەستی پێکراوه، بە شیوهیهک هەل و مەرجی ژبانی چینی کریکار و خەلکی فەقیر و هەژار و تووژی خواریوەی کۆمەل لە شوینەواره کانیاندا پەنگی داووتەو و سەرنجیان داوتی. رۆشتەر بلیم شوینەواری ئەم گرایشە بە بەرهمهکانی "فەرووخى یەزدى" و بە تایبەتی "لاهووتیهوه" بەباشی دەبیندری، بەر لەوان کەسانیکى وەک "عارف قەزوینی"، "عیشقی" و کەسانیکى دیکە سەرنجیان داووه ئەم لایەنە. ئەمانە هەرچەند ناسیونالیست بوون بەلام بە شیوهیهک هەل و مەرجی ژبانی چینی کریکار و زەحمەتکیش وەک راستیهکی کۆمەلایەتی ئازین بووتە ناخی بەرهمهکانیانەوه.

لەدوای مەشرووتە بەم لاوه هەرچەند ئەم ریبازە فکریه هیندە بەهینز نیه بە باشی هەستی پێ بکری، بەلام بەرهممیکى زۆری ئەدەبیاتی پێشپەرە و کریکاری وەرەگێردیترتە سەر زمانى فارسی و ئەوه خوئی خزمەتیکی گەوره بە بەرەوپێش چوونی ئەم گرایشە دەکات. ئەم بەرهمه ئەدەبی یه جیهانی یه که وەرگێردراووتە سەر زمانى فارسی برەویکی باش بەدەست دینى.

دوای ئیسلاحتی ئەرزى، چینی کریکار بە شیوهیهکی بەرچاوپەرە دەستینى، بەلام دەبینى که لەگەڵ پەرەسەندنى چینی کریکار ئەدەبیاتی ئەم چینه تا سالى 57 بەباشی خوئی ناوینى، بەلام شتیکی که بە باشی هەستی پێدەکری بوونی رەوتیکی وەرە بورژوازی یه، رادیکالیزمیکی وەرە بورژوازی، ناپەزایهتیکی وەرە بورژوازی یه که بە بەرینى لە ئەدەبیاتدا خوئی دەرەخات. لە سالیکانى 40 تا 50ی هەتاوی شیوهیهکی تر لە ئەدەبیات دیتە گۆری که لەچاوهوئی پێش خوئی ناپازی تر و پاپەرین خوازانەتره و ناوهرۆکیکی دژی سەرمايه‌داری و دژی ئیستعماری تێدایه. ئەم شیوه گرایشە دەبیتە هوئی بەدیھاتنى هونەرماندانیکی لەچەشنی "سەعید سولتان پور" و "خوسرەوی گۆلسورخی" هەلبەت لەپال ئەم گرایشەدا و لەژێر کاردانەوئی ئەو کەش و هەوا کراوێهەدا هونەرماندانیکی تر و شیوهکی تر لە ئەدەبیات، بەلام بە تەواوی دواکەوتوانە دینە ئاراه که کەسانی وەک "جەلالی ئالی ئەحمەد" نوینەراییهتی دەکەن.

لەسالی 57 بەملاوه هەل و مەرجەکه دەگۆری، هەولیکی چروپر لەپیناوه گەشە پیدانی هونەر و ئەدەبیاتی کریکاریدا دەست پێدەکا، ئەم هەولە زۆرتەر لە بواری وەرگێرانی بەرهمه کریکاریه جیهانی یه کانه بۆسەر زمانى فارسی. وەرە وەرەش لەگشت بواره فەرهنگی و هونەری یه کاندایه بەرهممى جواروجۆری کریکاری دەخولقیندرین، بەشیکى بەرچاوه شاعیران و نووسەران و هونەرماندانی ناوخۆ سەرنج دەدەنە ئەم بەشە لە هونەر و ئەدەبیات و پەرەى پێدەدەن. کریکاران و زەحمەتکیشانی ناوچه جیاجیاکانی ئێران بەرهممى هونەری سەرهم پەرۆتە و تایبەت بە فەرهنگی ناوچهکهی خویمان بەرهم دینن و خزمەتیکی باش بە گەشە و هەلدانی

هونەر و ئەدەبىياتى كرىكارى دەكەن. بەداخەوہ ئەم بوارە لەبارە دوای شۆرشى 1357 زۆر بەردەوام نابىت و لەلایەن بە دەسەلات گەيشتوانى كونهپەرستى كۆمارى ئىسلامى يەوہ بە شىوہيەكى زۆر وەحشىانە و دژى ئىنسانى دەكەويتە بەر سەركوتىكى توند و خويىناوى. ئەگەر بە وردى سەرنج بەدەينى دەبينىن كە لە مەوداى ئەم دوو سئى سالى لە 57 تا 59 دا بەرادەى گشت 70 سالى رابردوو، هونەر و ئەدەبىياتى كرىكارى، كارى بۆ كراوہ و تەرجمە و نوسينى بۆ چاپ و بلاو كراوہتەوہ. ئەگەرچى ئەم بەرھەمانە بەشىكى كەمیان هى خودى نووسەران و هونەرەندان و كرىكارانى ئىرانى بوون، بەلام بەمەشەوہ ئەم شوينەوارانە كاردانەوہى باش و بەرچاوى خويان بوو، چ لەبارى بردنە سەرى پلەى وشيارى سياسى و چ لەبوارى پەرەپيدانى هونەر و ئەدەبىياتەوہ. بۆ نموونە ئەگەر "كاپيتال" شكلى داوہ بە وشيارى چينى كرىكار لەئىران، يەقینەن "نينا" ش شوينەوارى تايبەتى خۆى بوە، رۆمانى "دايك" یش ھەر بەو چەشنە.

بە واتايەكى تر رەوتى هونەر و ئەدەبىياتى كرىكارى لەسەرەتاي سالى 57 وە بە شىوہيەكى ھەست پىكراو سەرى ھەلدا و سەرتاكانى بە روونى دەرکەوت. بەلام زۆر زوو كۆمارى ئىسلامى بەرى پىدەگرى و سەركوتى دەكات. ئەگەر ئەم رەوتە لە كوردستاندا چا و لىبەكەن، (مەبەستم كوردستانى ئىرانە)، بەناوہرۆكىكى ناسيونالىستى يەوہ بەر لە كۆمارى مەھاباد دەست پىدەكا، واتە جياواز لە ئەدەبىياتى كلاسىكى كوردى. "سەيف القوزات" يەكەمىن كەسەيكە كە بناغەى ئەم رەوتە دادەريژى، بە تايبەت لە ناوچەى موكریان دا. ئەميش ئىلھام بەخشى بەرھەمەكانى، ناسيوناليزم بوو ھەربەم ھۆيەوہ سەرنجىكى زياترى دەدايە شىوہى ژيان و ئاخواتنى جەماوہرى خەلك، ئەمە خۆى يارمەتى دەرى بووبۆ دۆزینەوہى شىوہيەكى زمانى كە لە شىوہ كلاسىكىكەى زۆر ھاسانتەر بوو، ئەم شىوہ فۆرم و زمانە، خەلكى زۆر ھاسانتەر لى حالى دەبوو لەچا و شىوہ كلاسىكىكەى پيشوو.

ئەو كوششەى بەر لە كۆمارى مەھاباد كراوہ ھەوليكى كاريگەر بوە. بۆيە ھەر دوای تىكچوونى وەزعى ئىران و نەمانى دەسەلاتى حكومەتى لە كوردستان و پىكھاتنى كۆمەلەى ژ-ك و دامەزراندنى كۆمارى كوردستان، ئەدەبىياتى كوردى بە شىوہيەكى بەرچا و پەرەى سەند. بەلام ئەدەبىياتىكى بە تەواوى ناسيونالىستى و بورژوازى.

بەھۆى پەيوەندى يەكى كە خەلكى كوردستان لەگەل شۆرەوى دا بوويان رەگەيەك لە ئەدەبىياتى سوسىيالىستى دىتە ناو ئەدەبىياتى كوردى يەوہ، ئەگەرچى شوينەوارىكى ئەوتۆى نابىت. چون زۆرتر تارىف و پياھەلدانى ئىستالين و ئالا و داس و چەكوشە، باسەك لە ھەل و مەرجى ژيانى چينى كرىكارى تىدا نيە، ئەگەريش برويت زۆر كەم رەنگ بوە. لەم دەورەيدا بەرھەمى ھىندىك لە شاعيرانى وەك "قانع" و "ھىمن" و تارادەيەكيش "ھەژار" لە ئەدەبىياتىكى سەر بە خەلكى چەوساوہ و زەحمەتكيش نزيك دەبيتەوہ. ئەمەش خۆى ئەوہ دەردەخات كە بەھۆى حزوورى ئەم چينە لە كوردستان، وەك ھەر شوينىكى ترى دنيا، ھەل و مەرج و شىوہى ژيانى لە ئەدەبىياتى سەردەمى خۆيدا رەنگى داوہتەوہ. لەدوای ئىسلاحاتى ئەرزى يەوہ بەھۆى گۆرانىكى كە لە

كوردستان دا روى دا، بوو به هوى نه وهى كه شيويههكى تر له هونەر و نه دهبيات سەر هه لبدات ئەم نه دهبياتە نوويه كه له لايەن روناكبيرانى كوردەوه بەدى هيندرا سنوره كانى له گه ل نه دهبياتى ناسيوناليسى بورژواى بهر له ساهه كانى چل دا زور روى نيه، به لام سوژه و تيمه كانى و هينديك بيروكه و فورمى جياواز له گه ل نه دهبياتى ناسيونال بورژواى پيش خوى ئەمە نيشانهى هوليكه بو نزيك بوونه وه له ژيانى زحمه تكيستان و درخستنى ئەم شيوه ژيانه له دووتويى هونەر و نه دهبيات دا، ئەمە هوليك بوو بهرله شورشى سالى 57 درابوو وهك خوى ميراتيک بوو، هه رچهند بهرتهسك و بچووك، ميراتيک سەر به چيني زحمه تكيشى كومه لگا كه به شيك له لايه نه كانى ژيانى ئەوانى تيدا نيشان درابوو.

له دواى شورشى سالى 57 وه له پال هه ر ميتينگ و كۆبوونه وهيه كدا، هه وليكى بهرين بو پيشكهش كردنى هونەر و نه دهبياتى شورشگيرانه و پرگارى خوازانه و پيشكهوتن خوازانه و روو له زحمه تكيستان ده درا. ئەم هه ولانه دوو ريبازى تيدا ده بيندرا كه يه كيكيان به روونى ديار بوو نه دهبياتى به ته وايى كلاسى كۆن و ناسيوناليسى بوو كه بره وى باش و بهرچاويشى بوو. له ناو ئەو بزوتنه وه بهرينه جه ماوه رى يه دا و ئەوى ديكه يان نه دهبياتى تازه تر و به ته وايى جياواز له گه ل ئەوى ديكه دا بوو وه دهيه ويست په ره پيدهرى شيويههكى تر له نه دهبيات بيت. ئەم دوو په وته هه ر له پاييزى سالى 57 وه ده بيندرا، ئەگه ر شيغريكى سەر به په وتى پيشوو بخويندرايه ته وه حه تمن له پالى دا شيغريكى كريكارى و زحمه تكيشى ده خويندراوه. شيغره كانى قانع، ئەوانه و وا له په يوه ند له گه ل هه ل و مه رچى ژيانى خه لكى كريكار و زحمه تكيش دا بوون، كرانه سروود و له ماوه ي چهند مانگ دا به راده ي 40-50 سالى رابردوى خويندرا نه وه و كه وتنه سەر زاران. شيغرى "نارهق و تينى" هيمن و "ئەيارى" هه ژار هه ر به و شيويهه كه وتنه سەر زاران. له گه ل ئەوه شدا تينويه تيه كى كومه لايه تى، نيازى كه له كوردستاندا له په يوه ند له گه ل هونەر و نه دهبياتە هه ست پيده كرا، ئەو ميراته نه دهبى يه ي له بهر ده ست دا بوو، وه لام ده ره وه نه بوو وه ئەو تينويه تيه ي نه ده شكاند. ئەم نيازە بوو به هه ويى سەر هه لدانى هونەر و نه دهبياتى نوى. ئەمەش له گشت بواره نه دهبيه كانى، وهك شيغر، شانۆ، سروود و چيروك دا خوى ده نواند.

به هوى له ئارادا بوونى بزوتنه وهيه كى زيندو و به هيزى جه ماوه رى و دريژه ي ئەم بزوتنه وهيه و حزورى په وتىكى چه پ و كۆمونيستى به هيز له كوردستاندا، ئەم گرايشه گه شه ي سه ند و هه لى دا و هه رچى ده هات پتر خوى له په وته كانى ترى پيش خوى دور ده خسته وه و توانى وه لامى به شيك له نيازە كانى ئەو بزوتنه وهيه بداته وه. واته خودى بزوتنه وه كهش كاردانه وهى له سه رى بوو. سروودى "ئه ترنا سيونال" له نياز و كاردانه وهى بزوتنه وه كه وه سه رى هه لدا، و سروودى "يه كى ئەياريش" هه ربه م شيويهه. وه بهر به ره به م شيويهه له مه وداى 10-15 سالى دواى شورشى 57 وه نه دهبياتى به ناوه روكى كريكارى و زحمه تكيشى وه به ئيدعاى كريكارى و زحمه تكيشى بوونه وه شكلى گرت، له كوردستاندا به شى هه ره بهرچاوى هه لسووراوانى ئەم گرايشه له ريزه كانى كومه له دا بوون. له دريژه ي تيكوشانيان دا به م ئاكامه گه يشتن كه

چوارچيويهه كى فكرى بۇ خويان دارپژن و توانيان به شيويهه كى بهرچاو شويينه وار له سهر كومه لگاي كوردستان دابنيڭ.

ئەم رەوتە شايدە لە دەورەيەكە زەمانى دا تووشى نەكسە و پركوود بووييت بەلام ئيستاش، هەرچەند هينديك پېرش و بلاو، بەلام هەر بەردەوامە و بە هيچ شيويهه ك حاشاي لى ناكري. ديارە ئەم رەوتەش لەگەل هەموو شيلگيرى و گەشە و هەلدان و لايەنە بەهيز و لاوازەكانيه وه توانى ولامى تەنيا بەشيكي زور كەمى نيازەكانى بزوتنەوه و نيازە كومه لايەتیهكان بداتەوه، چونكە ئەم كومه لگايە زور لەوه نيازەمەندتر و تينوترە پيوستى بە هەول و ماندووبونى زياترە. هەرچەند هينديك بە بيانوى "مؤديرنيزم" و "پؤست مؤديرنيزم" وه چاو لەم رەوتە دەنوقين و لە بهرچاوى ناگرن، بەلام حزوورى بهرچاوى چينى كريكار لە جەرگەى كومه لگادا و ژيانى كوله مەرگى بەشى هەرەزورى كومه ل بيانەوى و نەيانەوى گرايشيكي كومه لايەتى دروست دەكات و ئەم گرايشە هونەرمەندان و شاعيران و نووسەرانى خووى لەنيو تيكوشەرانى كريكارى و هونەرمەندانى پروليتىرى دا پەرورده دەكات و دەتوانى سەرنجى زور ئەديب و نووسەر و هونەرمەندى ئازادى خواز و مروقت دوست بولاى خووى رابكيشى و لە ئاكامدا بەرهمى زور پربايەخ و ئينسانى لە داها توودا بخولقينى.

سەرچاوه كان:

1- كۆتارى هانا 12-11 ى سالى 1999

2- كاسيتيك كە، بەداخەوه، ناوى خاوەنەكەيم بۇ نەدۇزرايه وه.

3- لەو ديو رەنگ و پەردەوه. چاپى 1995

ئەم بابەتە لە ژومارە 2 ى پيشەنگ دا چاپكراوه، دواى هەلەبەركردنى جاريكى تر بلاوم كرده وه.